

**THE NEW GUIDE TO  
MODERN CONVERSATION  
IN VARIOUS LANGUAGES:  
GERMAN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649418220

The New Guide to Modern Conversation in Various Languages: German by Edwin Leigh

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**EDWIN LEIGH**

**THE NEW GUIDE TO  
MODERN CONVERSATION  
IN VARIOUS LANGUAGES:  
GERMAN**



Eng., Germ.

THE

370

NEW GUIDE

TO

# MODERN CONVERSATION

IN VARIOUS LANGUAGES.

EDITED BY

PRONOUNCING ORTHOGRAPHY.

BY

EDWIN LEIGH.

---

NEW YORK:

PRINTED FOR THE EDITOR.

1974.

Edw T 1/18. 72. 514

HARVARD COLLEGE PRONOUNCING ORTHOGRAPHY  
TRANSFERRED FROM THE HARVARD COLLEGE LIBRARY  
HARVARD DIVINITY LIBRARY HARVARD DIVINITY LIBRARY

Nov 27, 1926

Dieser Druck wurde zuerst in einem Pamphlet unter obigem Titel veröffentlicht;\* in Bezug auf alle praktische Zwecke spricht derselbe für sich selbst. Diejenigen, welche nähere Erklärungen oder Unterweisungen über diese Methode und die Hilfsmittel darnach zu lernen und zu lehren wünschen, wollen sich gefälligst an EDWIN LEIGH, N. Y. City, wenden.

Eine besondere Form eines Buchstaben wird gebraucht für jeden Laut desselben, die Haarstrich-buchstaben sind stumm; wie die *o*we in *two*, *to*e.

Die Aussprache ist nach Webster und Worcester.

I Einige Laute und deren Zeichen sind dieselben im Deutschen und Englischen; aber werden noch andere Zeichen gebraucht, und diese folgen hier zusammen.

Kahn, hat, bei, sie, geA', Bett hätte, gar, ihn, ihn sie,  
ist, ask, be, do, they-ah, all any bary, gu, he, police me,

a, a, b, b, e, e á, g, h, i,

a, a, b, d, aa, eaa, g, h, i e,

mit : Sylbe, kein Curl quer, iss, mit, in, sing,  
it bech busy woman, itte Cut quilt, ärk, me, in, sing.

i y, f c q, l, m, n, ng,

i e ü y b, k c q, l, m, n, n,

\* Entered according to Act of Congress, in the year 1864, by EDWIN LEIGH, in the Clerk's Office of the U. S. District Court for the Eastern District of Missouri, Pat. May 19, 1868.

Entered according to Act of Congress, in the year 1872, by EDWIN LEIGH, in the Office of the Librarian of Congress at Washington.

Kohl, von, spott, platt, mir, sie, dass, mit,  
old beam saw, folks, lost, pöt, here, is dar, miss lee, so load,

o, o, o, p, r; f, ß, t,  
o a w, o, o, p, r, s z, s c, t d,

Kua, Luft, Art, schreiben.  
rude fool crew, put foot, ar, schied she sure ocean action.

u, u, r, tsch.  
u o w, u o, x, ch sh s o t.

2 Die folgenden Laute sind dieselben, aber deren Zeichen sind verschieden.

ein, neu Säule, was, jung, ja, cent, Deutsch.  
ice my, oil boy, our now, use few, unfun ye, its, chin.

ei, eu äü, au, iu, j, c, tsch.  
iy, oiou, oiw, uw, iy, ts, ch.

3 Die folgenden Laute und deren Zeichen sind dem Englischen eigenthümlich.

at there, at, for, we love, or all, not was, and new, we quit, one,

a e, a, u, uo, oa, oo, ue, wu, o,

when, well of, laugh, the, cold, usual sure, joy gem, rat.

wh, v f, ffi, th, th, s x, j g, r.

4 Die folgenden, sind dem Deutschen eigenthümlich.

wir, von sein, lag, loh, auch, sein, Säule, Löffel, Kühe, Büffel.

w, v f, g, ch, ch, r, ö, ö, ü, ü.

Wenn die Betonung nicht auf die erste Sylbe fällt, so deutet ein ( ' ) an, wo dieselbe hingehört. Die Anfangsbuchstaben werden ähnlich den kleinen angewendet; nur die folgenden bedürfen der Darstellung:—

Aim, Aoy, Arm, Ask, Night, Every, Gem.  
Aa, Ae, Aa, Aa, Ea, Ee, Gg.

## DAS ALPHABET.

Buchstaben.	Aussprache.		Deutschen Woerter.
	Deutsche.	Englische.	
A a	ah	a a	adel
B b	bah	bee	Bett
C c	tsah	see	dass
D d	dah	dee	die
E e	ah a	e i	ihn
F f	ef	ef	
G g	gah	gee	
H h	hah	aitch	deutsch
I i	ih e	i y	ein
J j	yot	jay	
K k	kah	kay	Kuh
L l	eli	el	links
M m	em <sup>m</sup>	em	mein
N n	enn	en	Nest
O o	oh	o	Ofen
P p	pah	pee	Pater
Q q	kuh	cue	Carl
R r	err	ar	



S s	ess	ess	Esse
T t	tah	tee	Tisch
U u	uh ö	h ju	Juni
V v	voH	vee	
W w	wah	double h	
X x	iks	eks	Art
Y y	ypsilon	wj	
Z z	tsett	zee	sieh'

*Laute, welche beiden Sprachen  
gemein sind.*

**WIE SIE GELERNT WERDEN.**

Alle Buchstaben des Alphabetes—ausgenommen Ff, Jj, Rr, Vv, Ww, Zz—haben in einigen englischen Woertern dieselben Laute, welche sie in deutschen Woertern haben, und die deutschen Laute von Jj and Zz, werden zuweilen im Englischen gehoert, obgleich durch andere Buchstaben dargestellt.

Diese dreissig Laute und deren Zeichen—Aussprachezeichen—welche in diesem Buche gebraucht werden, koennen durch die deutschen Namen der Buchstaben, sowie durch die deutschen Woerter gelernt werden, welche auf Seite iv and v mit den Aussprachezeichen gedruckt sind.

Siehe auch die Woerter und Buchstaben wie sie in Section 1 and 2 auf Seite ii and iii angeordnet sind.

Aber waehrend diese dreissig Laute in beiden Sprachen dieselben sind, so gibt es doch Verschiedenheiten in der Art und Weise wie sie hervorgebracht

MODERN CONVERSATIONS.

THE

ENGLISH VERSION

PRINTED IN

PRONOUNCING ORTHOGRAPHY.

---

VOCABULARY.

Give me  
Some bread.  
Some meat.  
Some wine.  
Some beer.  
Some fruit.  
Some apples.

NEUE GESPRÄCHE  
DIE  
DEUTSCHE UEBERSETZUNG  
IN  
PRONOUNCING ORTHOGRAPHY  
GEDRUCKT.

---

WOERTERBUCH.

Gaben sie mir  
Brod.  
Fleisch.  
Wein.  
Bier.  
Obst.  
Aepfel.